

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

Mark this box if this form contains Restricted Information.

Cochez cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.



**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE**

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Case No. _____
Situé au _____ N° de l'affaire _____
Court Address
Adresse du tribunal

Plaintiff/Judgment Creditor
Demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier
Address
Adresse
City, State, Zip
Ville, État, Code postal

VS.
c.

Defendant/Judgment Debtor
Accusé/débiteur judiciaire
Address
Adresse
City, State, Zip
Ville, État, Code postal

SERVE ON: _____
SIGNIFIER LE : _____

Garnishee/Employer
Tiers-saisi/Employeur

- Serve by Sheriff/Constable
À signifier par le shérif/l'agent de police
- Send by Restricted Delivery Mail
À transmettre par courrier recommandé
- Serve by Private Process
À signifier par l'intermédiaire d'une société privée de signification

Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

**REQUEST FOR WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES
DEMANDE DE MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE
(Md. Rule 3-646)
(Règle 3-646 du Md.)**

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule, or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.

PLEASE ISSUE A WRIT OF GARNISHMENT on the judgment in the above-referenced case to be directed to the garnishee/employer named above. Judgment was by confession. A judgment was entered in this case on

_____, _____
Month/Day Year

VEUILLEZ DÉLIVRER UN MANDAT DE SAISIE-ARRÊT au tiers-saisi/à l'employeur nommé ci-dessus suite au jugement dans le cadre de l'affaire susmentionnée. Jugement sur aveu. Un jugement a été enregistré pour cette affaire le

_____, _____
Mois/Jour Année

\$ _____ Original amount of judgment principal (excluding costs, interest, and attorney's fees)

\$ _____ Montant original du jugement principal (exception faite des frais de justice, intérêts et honoraires d'avocats)

\$ _____ Plus pre-judgment interest, on \$ _____, at _____ % for the time period from _____, _____ to _____, _____
Month/Day Year Month/Day Year

\$ _____ Plus intérêts avant jugement sur la somme de \$ _____, à _____ % pour la période du _____, _____ au _____, _____
Mois/Jour Année Mois/Jour Année

\$ _____ Plus court costs due, including this writ
 \$ _____ Plus frais de justice dus, y compris cet acte
 \$ _____ Plus additional costs/fees awarded
 \$ _____ Plus frais ou coûts supplémentaires accordés
 \$ _____ Plus post-judgment interest on \$ _____, at the contractual rate of _____ % for the time period from _____, _____ to _____, _____ and/or at the legal rate of _____ % for the time period from _____, _____ to _____, _____
 _____ Month/Day Year Month/Day Year
 \$ _____ Plus intérêts une fois l'arrêt rendu sur la somme de \$ _____, au taux contractuel de _____ % pour la période du _____, _____ au _____, _____ et/ou au taux légal de _____ % pour la période du _____, _____ au _____, _____
 _____ Mois/Jour Année Mois/Jour Année
 \$ _____ Plus attorney's fees awarded by the court
 \$ _____ Plus honoraires d'avocat accordés par le tribunal
 \$ _____ Less total post-judgment credits
 \$ _____ Moins le total des crédits une fois l'arrêt rendu
 \$ _____ **TOTAL DUE ON JUDGMENT**
 \$ _____ **MONTANT TOTAL DÛ SUITE AU JUGEMENT**

EMPLOYER: See reverse side for additional instructions.

EMPLOYEUR : Voir le verso pour instructions supplémentaires.

_____		_____	
Date	Signature of Plaintiff/Judgment Creditor/Attorney	Attorney Number	
Date	Signature du demandeur / requérant ayant obtenu gain de cause financier / avocat	Numéro de l'avocat	
_____		_____	
Telephone Number	Printed Name		
Numéro de téléphone	Nom en caractères d'imprimerie		
_____		_____	
Fax	E-mail	Address	
Fax	E-mail	Adresse	
_____		_____	
		City, State, Zip Ville, État, Code postal	

**WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES
 MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE
 (Md. Rule 3-646)
 (Règle 3-646 du Md.)**

TO THE GARNISHEE/EMPLOYER:

À L'INTENTION DU TIERS SAISI / EMPLOYEUR :

YOU ARE DIRECTED, within 30 days of the date this writ is served on you, to complete the answer that follows this writ and to return one copy to the court, one to the plaintiff/judgment creditor and one to the defendant/judgment debtor. You must state whether the defendant/judgment debtor is employed by you, and if so employed, state the rate of pay, and whether there are any prior liens against the wages which are or may become payable. If you do not file a timely answer, the court, on motion of the plaintiff/judgment creditor, may order you to show cause why you should not be held in contempt and require you to pay reasonable attorney's fees and costs.

IL VOUS EST DEMANDÉ, dans un délai de 30 jours à compter de la date à laquelle le présent acte vous est signifié, de remplir la réponse qui suit cet acte et d'en envoyer une copie au tribunal, une copie au demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier et une copie à l'accusé/débiteur judiciaire. Vous devez également préciser si l'accusé/débiteur judiciaire est votre employé et si oui, indiquer quel est son niveau de rémunération et s'il existe des gages préalables sur le salaire qui sont dus ou qui pourront être dus. En l'absence d'une réponse en temps opportun, le tribunal pourra, sur requête du demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier, vous ordonner de justifier la raison pour laquelle vous ne devez pas être reconnu coupable pour outrage et vous obliger à payer des frais d'avocat et autres coûts.

YOU ARE FURTHER DIRECTED to withhold the garnishable wages of the defendant/judgment debtor for any work period until the judgment, interest, other charges, and costs as specified under the terms of the judgment are satisfied or until otherwise notified by this court. In addition to the exemptions that follow this writ, other federal and state exemptions may be available.

IL VOUS EST ÉGALEMENT DEMANDÉ de retenir la partie saisissable du salaire de l'accusé/débiteur judiciaire pour toute semaine ouvrée ou autre période de paie, jusqu'à ce que le jugement, les intérêts ou autres frais et coûts, tels que spécifiés dans le jugement, soient satisfaits ou jusqu'à notification contraire du présent tribunal. Outre les exemptions mentionnées à la suite du présent acte, vous pouvez bénéficier d'autres exemptions fédérales et d'État.

YOU ARE FURTHER DIRECTED to send the amount withheld to the plaintiff/judgment creditor or attorney for the plaintiff/judgment creditor within fifteen (15) days after the close of the last pay period of the defendant/judgment debtor each month. If you assert a defense or are notified that the defendant/judgment debtor has done so, you are to send the withheld wages to the court. You shall notify the defendant/judgment debtor of the amount withheld each pay period and the method used to determine the amount. **If the State of Maryland Central Collection Unit is the plaintiff filing the garnishment, make checks payable to: State of Maryland Central Collection Unit.**

IL VOUS EST ÉGALEMENT DEMANDÉ d'envoyer mensuellement le montant retenu au demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier ou à l'avocat du demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier dans les quinze (15) jours qui suivent la fin de la dernière période de paie de l'accusé/débiteur judiciaire. Si vous présentez une défense ou êtes informé que l'accusé/débiteur judiciaire en a présenté une, vous devez envoyer les revenus retenus au tribunal. Vous devez informer l'accusé/débiteur judiciaire du montant retenu à chaque période de paie et de la méthode utilisée pour déterminer le montant. **Si l'unité centrale de recouvrement de l'État du Maryland est le demandeur ayant déposé la saisie-arrêt, veuillez adresser les chèques à l'ordre de : State of Maryland Central Collection Unit.**

Date copy of writ mailed to defendant/judgment debtor's last known address: _____

Date à laquelle la copie de l'acte a été envoyée à la dernière adresse connue de l'accusé/débiteur judiciaire : _____

Date
Date

Judge/Clerk
Juge/Greffier

ID Number
Numéro d'identification

INSTRUCTIONS TO GARNISHEE / EMPLOYER

CONSIGNES À L'INTENTION DU TIERS-SAISI/DE L'EMPLOYEUR

- Commercial Law Article §§ 15-601 to 607 of the Annotated Code of Maryland and Rule 3-646 govern wage attachment procedures.
Les Articles §§ 15-601 à 607 de droit commercial du Code du Maryland annoté et la règle 3-646 régissent les procédures de saisie-arrêt sur salaire.
- By written motion filed within 30 days of service of this writ, both both a defendant/judgment debtor and a garnishee/ employer may assert any defense to contest the attachment.
Suite à une requête écrite, dans un délai de 30 jours à compter de la date de signification du présent acte, un accusé/débiteur judiciaire et un tiers-saisi/employeur peuvent tous deux faire valoir des arguments de défense et contester la saisie-arrêt.
- If your answer denies the fact of employment, the court shall dismiss the attachment unless the plaintiff/judgment creditor files a request for a hearing within (15) days of the receipt of the answer.
Si, dans votre réponse, vous réfutez employer la personne, le tribunal classera la saisie sans suite, sauf si le demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier dépose une demande d'audience dans les (15) jours suivant la réception de la réponse.
- If you do not file a timely answer, the court may, upon motion of the plaintiff/judgment creditor, issue an order directing you to show cause why you should not be held in contempt of court, and why you should not be required to pay reasonable attorney's fees and costs.
En l'absence d'une réponse en temps opportun, le tribunal pourra, sur requête du demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier, vous ordonner de justifier la raison pour laquelle vous ne devez pas être reconnu coupable pour outrage et ne pas être obligé de payer des frais d'avocat et autres coûts.
- You must notify the employee each pay period of the amount withheld and the method used to determine the amount. This may be done by the use of pay stubs, pay slips, etc.
Vous devez notifier l'employé à chaque période de paie du montant retenu et de la méthode utilisée pour déterminer ce montant. Vous pouvez utiliser à cette fin des bordereaux, fiches de paie, etc.
- If there is more than one attachment, each one is to be satisfied in full, in the order in which they are served upon you. S'il existe plusieurs saisies-arêts, chacune doit être réglée dans son intégralité, dans l'ordre dans lequel elles vous ont été signifiées.
- This attachment remains a lien until the judgment is paid in full, or as long as the employee remains employed. Accruing interest may increase the amount of the judgment in the future, and it is also possible that additional costs accruing under the judgment may increase this total at a later date. It is also possible that payments made independently of this attachment may decrease the total balance due. Before ceasing to withhold any wages under this attachment, it is suggested that you communicate with the plaintiff/judgment creditor or their attorney to ascertain that the judgment has been completely satisfied.

La présente saisie-arrêt reste une obligation jusqu'à ce que le montant du jugement soit réglé dans son intégralité ou aussi longtemps que l'employé reste en fonction. Les intérêts courus peuvent augmenter à l'avenir le montant du jugement et il est possible que des frais supplémentaires s'accumulent en vertu du jugement augmentent ce total à une date ultérieure. Il est également possible que des paiements effectués en dehors du cadre de cette saisie-arrêt viennent réduire le solde du montant dû. Avant de cesser de retenir les revenus en vertu de cette pièce jointe, nous vous suggérons de communiquer avec le demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier ou son avocat pour vous assurer que le jugement a été entièrement satisfait.

8. The attachment terminates 90 days after cessation of employment, unless the defendant/judgment debtor is reemployed during that ninety-day period.

La saisie-arrêt prend fin 90 jours après la cessation de l'emploi, sauf si l'accusé/débiteur judiciaire est de nouveau employé au cours de cette période de quatre-vingt dix jours.

9. An employer may not discharge their employee because the employee's wages are subjected to attachment for any one indebtedness within a calendar year; any employer who willfully violates this provision is guilty of a misdemeanor and on conviction, is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding one (1) year, or both.

Un employeur ne peut pas congédier un employé du fait que les salaires de l'employé font l'objet d'une saisie pour endettement au cours d'une année civile. De plus, tout employeur qui viole volontairement cette disposition est coupable d'un délit mineur et s'il est déclaré coupable, il est passible d'une amende inférieure à 1000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement inférieure à un (1) an ou les deux.

EXEMPTIONS FOR GARNISHMENT EXEMPTIONS À UNE SAISIE-ARRÊT

THE FOLLOWING ARE EXEMPT FROM GARNISHMENT: the greater of: (a) 75 percent of the disposable wages due; or (b) 30 times the State minimum hourly wage in effect at the time the wages are due multiplied by the number of weeks during which the wages due were earned; AND any medical insurance payment deducted from an employee's wages by the employer. Other federal and state exemptions may be available.

CE QUI SUIT EST EXEMPTÉ DE SAISIE-ARRÊT : selon la valeur la plus importante : (a) 75 % des revenus disponibles dus ou (b) 30 fois le salaire horaire minimum de l'État en vigueur au moment où les salaires sont dus multiplié par le nombre de semaines au cours desquelles les salaires dus n'ont pas été gagnés, ET tout paiement d'assurance médicale prélevé sur le salaire d'un employé par l'employeur. Vous pouvez bénéficier d'autres exemptions fédérales et d'État.

Disposable wages are the part of wages that remain after deduction of any amount required to be withheld by law.

On entend par salaire disponible la partie du salaire restant après déduction de tout montant devant être retenu conformément à la loi.

NOTICE TO DEFENDANT/JUDGMENT DEBTOR AVIS À L'ACCUSÉ/DÉBITEUR JUDICIAIRE

You have the right to contest the garnishment of wages by filing a motion filed within 30 days of service of this writ asserting a defense or objection.

Vous avez le droit de contester la saisie-arrêt sur salaire en déposant, dans les 30 jours suivant la signification du présent acte, une requête faisant valoir une défense ou une objection.

ANSWER RÉPONSE

(TO BE FILED WITHIN 30 DAYS FROM RECEIPT OF THE WRIT OF GARNISHMENT ON WAGES.)
(À DÉPOSER DANS LES 30 JOURS SUIVANT LA RÉCEPTION DU MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE.)

- The answer of the garnishee/employer to the Writ of Garnishment served in this case, is as follows:
La réponse du tiers-saisi/de l'employeur au mandat de saisie-arrêt signifié dans cette affaire indique que :
The defendant/judgment debtor (specify name) _____ is not employed by this employer, and the employer requests dismissal of the garnishment.
L'accusé/débiteur judiciaire (indiquer le nom) _____ n'est pas employé par cet employeur, et ce dernier demande le classement de la saisie-arrêt.
- The defendant/judgment debtor (specify name) _____ is employed by this employer, and the rate or basis of pay is \$ _____ per _____.
L'accusé/débiteur judiciaire (indiquer le nom) _____ est employé par cet employeur et le taux ou la base de son salaire est de \$ _____ par _____.
- The garnishee/employer desires to contest the attachment and asserts the following defenses on the garnishee/employer's own behalf as well as any defenses that the defendant/judgment debtor could assert:

Le tiers-saisi/l'employeur souhaite contester la saisie-arrêt en faisant valoir les arguments de défense suivants au nom du tiers-saisi/de l'employeur, ainsi que tout autre argument que l'accusé/débiteur judiciaire pourra faire valoir :

The following prior liens exist:
Retenues préalables existantes :

Name and Address of Court Nom et adresse du tribunal	Case Number N° de l'affaire	Plaintiff's Name and Address Nom et adresse du demandeur	Date Attached Date de la saisie-arrêt	Amount of Attachment Montant de la saisie-arrêt
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

To the garnishee/employer: Send copies of completed answer to

À l'attention du tiers-saisi/employeur : veuillez envoyer des copies de la réponse complétée à/au

plaintiff/judgment creditor or their attorney defendant/judgment debtor or their attorney court

Demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier ou son avocat Accusé/débiteur judiciaire ou son avocat
Tribunal

I certify that I mailed a copy of this answer to the plaintiff/judgment creditor or their attorney and a copy was mailed to the defendant/judgment debtor/employee or their attorney on _____ in accordance with Md. Rule 1-321.
Date

Je certifie par la présente que j'ai envoyé une copie de cette réponse au demandeur/requérant ayant obtenu gain de cause financier ou son avocat et qu'une copie a été envoyée à l'accusé/débiteur judiciaire/employeur ou son avocat le _____ conformément à la règle 1-321 du Md.
Date

_____	Date Date	Signature of Garnishee/Employer/Attorney Signature du tiers-saisi / employeur / avocat	Attorney Number Numéro de l'avocat
_____	Fax Fax	_____	Address Adresse
_____	E-mail E-mail	_____	Printed Name Nom en caractères d'imprimerie
_____	Telephone Number Numéro de téléphone	_____	City, State, Zip Ville, État, Code postal